

L'emigraziun dals pastiziers è stada zunt impurtanta per la prosperitad economica dal Grischun avant il svilup dal turissem; perquai è ella stada da grond interess per la perscrutaziun. Quai è sa manifestà en pliras publicaziuns davart la derasaziun da las pastizarias, dals café-restaurants e cafés, organisads en raits famigliaras e collegialas, en la gronda part dals pajais da l'Europa. Ellas rapportan bler davart las carrieras e l'activitad da fatschenta dals Grischuns a l'exteriur, dentant mo pauc davart la situaziun da las dunnas en quella branscha. Quellas vegnan sin il pli menziunadas en connex cun maridaglias (per exempel Kaiser, «Zuckerbäcker»; Andrzejewski; Sigerist; Bühler; Vassella. Francesca Nussio ha publictà en il fratemp, suenter avair legì in'emprima versiun da quest studi, l'artitgel: «Mia cara Alma»: uno sguardo sull'altra metà dell'emigrazione», en: Bollettino della Società storica Val Poschiavo, avrigl 2007). Sulettamain Roman Bühler analisescha en si'ovra «Bündner im Russischen Reich» curtamain la situaziun da las dunnas, surtut en connex cun la statistica d'emigraziun, la dumonda da las pajas e las activitads professunalas («als Ladengehilfinnen und Kellnerinnen, manchmal auch als Geschäftsführerinnen», Bühler, 229). A quella s'aggiunta anc ina pli nova ediziun da funtaunas commentada da Francesca Nussio «Mia cara Alma»: uno sguardo sull'altra metà dell'emigrazione». La suandanta contribuziun duai damai gidar a serrar questa largia.

En il focus na dueva questa giada betg star la derasaziun da la branscha, mabain il mintgadi da fatschenta. Las suandantas dumondas èn vegnidadas tractadas: Èn las dunnas dals pastiziers medemamain emigradas u èn ellas restadas a chasa? Tge rollas, incumbensas e pussaivladads da prender influenza avevan ellas, tgeninas lur umens? Eran las dunnas exclusivamain responsablas per il tegnairchasa u sa partecipavan ellas a l'activitad da gudogn? Tge rolla han ellas giugà entaifer l'emigraziun dals pastiziers?

La tschertga da funtaunas è stada a l'entschatta difficila. Ma la finala èn vegnidadas a la glisch var 200 brevs ed intginas fotografias ed auters documents en l'Archivio storico Castelmur a Coltura en Val Bregaglia, en l'archiv privat Tognina a Poschiavo ed en l'Archiv cultural Engiadin'Ota a Samedan. Ulteriur material han furnì ils films documentars «Café Suizo» e «Pastiziers» da Loris Fedele e Gianluigi Quarti, resp. da Manfred Ferrari.

L'analisa da las funtaunas ha purtà numerusas novas enconuschientchas. Il pli tard dapi la publicaziun dad Ernst Lechner savev'ins ch'igl aveva dà tranter las dunnas dals pastiziers tant quellas ch'eran emigradas cun lur um, sco era quellas ch'eran restadas en la patria entant che lur um lavurava a l'exteriur. Ma bler dapli na savev'ins fin ussa betg davart las dunnas e lur activitads.

Il studi preschent mussa uss a maun d'exempels che las dunnas, ch'èn emigradas cun lur um suenter la maridaglia, n'eran betg responsablas

sulettamain per il tegnairchasa privat, sco quai ch'ins pudess supponer sin fundament da la mancanza da funtaunas en la litteratura davart ils pastiziers. Anzi, ellas surpigliavan – surtut en ils manaschis pitschens e mesauns – la vendita da dultscharias en las pastizarias ed ils cafés manads da lur umens. Ed ellas eran là indispensablas, sco quai che per exempel Anna Semadeni-Hosig di il 1890 davart ses frar nunmaridà: «In tutti i casi dovrebbe maritarsi perchè vedo che in un negozio è necessario più di tutto una donna» (Archiv privat Tognina, ordinatur davart la Frantscha, brev dad Anna Semadeni-Hosig, Marseille, 24-12-1890). Ella saveva quai bain avunda, cunquai ch'ella vendeva sezza en la pastizaria Maison Semadeni a Marseille las dultscharias producidas da ses um (datas da vita: Archiv chantunal dal Grischun A I 21 b 2/45.2, Poschiavo, register da batten 1837–1921 ed Archiv chantunal dal Grischun IV 25 e 2, Semadeni, genealogia). Las patrunas vegnivan sustegnidas da las gidantras da butia, ils conditers dals gidanters pastiziers. Ils emploiads feminins e masculins vegnivan recrutads da la patria. En la branscha dals pastiziers devi damai ina pussaivladad da gudagnar daners per las giuvnas grischunas. Questa experientscha professiunala ha levgià pli tard a las dunnas maridadas cun pastiziers (per exempel ad Ursula Hosig-Frizzoni) la lavur sco patruna da la butia. Experientschas en la vendita faschevan era las figlias da las famiglias dals pastiziers. Per quest motiv, ma era pervia d'ina eventuala surpigliada da fatschenta, eran ellas candidatas da maridar attractivas per ils emploiads da pastizarias e cafés. En il tegnairchasa privat da las famiglias da pastiziers eran engaschads emploiads locals.

Las dunnas grischunas, che restavan en la patria entant che lur umens lavuravan en ina pastizaria u en in café a l'exteriur, s'occupavan en emprima lingia, dentant betg exclusivamain, dal tegnairchasa e da la tgira dals uffants. Ellas administravan la facultad da la famiglia e las entradas da l'um e faschevan las investiziuns necessarias. A medem temp eran ellas engaschadas en l'agricultura e surpigliavan per part era lavurs a chasa. Lur spazis d'agir e da decider vegnivan per part limitads da lur umens; dentant betg dapertut tuttina ferm, sco quai ch'ins ha per exempel pudì mussar tar Catherina Puonz (1799–1849) da Segl e Maria Santi-Redolfi (1761–1820) da Coltura.

Las vaivas da pastiziers percenter avevan ina gronda cumpetenzza da decider e sa preschentavan era sco dunnas da fatschenta independentas. Quai han ins pudì cumprovar a maun d'exempels sco quel da Maria Santi-Redolfi, che deva instrucziuns en las brevs a ses figl vegl co ch'el haja da manar la pastizaria da famiglia a Marseille. Sia pussanza demonstrava ella era cun ils daners ch'ella investiva en la fatschenta. Vaivas, autras ertavlas, sco era dunnas parentas u betg parentadas sa partecipavan ultra da quai finzialmain als manaschis organisads en sistems da partecipaziun e gidavan uschia a surmuntar las fluctuaziuns conjuncturalas. Quest engaschi finzial surprendent da las dunnas – ed impurtant per la branscha – ha pudì vegnir cumprovà per l'emprima giada cun agid da las funtaunas. Sco quai che Roman Bühler aveva gia constatà, pudevan damai



era dunnas e surtut vaivas daventar manadras da fatschenta. Uschia ha Maria Santi-Redolfi manà a l'entschatta dal 19avel tschientaner la pastizaria da famiglia a Bergamo, nua che era ses figl giuven ha lavurà, e suentar la mort da quel, ses figl vegl. Ultra da quai maina oz cun Carla Schucani (\*1932) ina Grischuna en la quarta generaziun la Pasticceria Sandri a Perugia. Las dunnas eran participadas a l'emigraziun dals pastiziers che sa splegava savens durant singulas periodas da la vita, sco quai ch'ins ha pudì cumprovar cun las funtaunas e la litteratura davart ils pastiziers. Ellas eran per part en viadi cun la famiglia sco cunemigrantas, per part era en gruppas sco viaggiaturas independentas. Las dunnas giuvnas e las vaivas emigravan savens or d'atgna iniziativa. Las dunnas dals pastiziers agivan damai a moda pli autonoma che las dunnas perscrutadas da la spezialista da migraziun Béatrice Ziegler, che faschevan il viadi surmar ensemen cun lur famiglia. Qua, sco tar autras indicaziuns davart las dunnas dals pastiziers, fissi d'avantatg d'avair in'infurmaziun quantitativa, ma quella n'è probablmain betg eruibla sin fundament da las stgarsas funtaunas.

Il studi mussa pia per l'emprima giada che las dunnas èn stadas involvidas economicamain en la branscha dals pastiziers e tge funcziuns ch'ellas avevan exactamain. En pli cumprova el ch'ellas han contribuì a moda decisiva al success da quella branscha. Las brevs examinadas dattan era numerusas invistas en experientschas ed eveniments persunals. D'ina brev dad Ursula Klainguti-Badrutt dal 1834 intervegn ins per exempel quant fitg che la maridaglia e l'emigraziun precipitada l'irritavan. Anna Semadeni-Hosig tematisescha il 1890 sias difficultads inizialas da conversar en franzos cun la clientella, e las lingias scrittas dad Andrea B. Puonz dal 1820 fin il 1833 espriman il quità e l'amur per sia dunna Catherina, ma era sia schigliusia.

Dal reminent raquintan las brevs da las dunnas e dals umens pastiziers era da lur occupaziuns dal temp liber, da las visitas da parents e d'excursiuns dal di, ma era d'eveniments emoziunals sco la naschientscha d'in uffant u la mort d'in partenari.